



Sföi d'informaziun dl Comun de San Martin de Tor

Comun de San Martin de Tor
Str. Tor, 25 • Tel.: 0474 523 125 • Fax: 0474 523 475
info@comune.sanmartinoinbadia.bz.it

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - NE BZ

Periodico trimestrale • composto ed impaginato in proprio •
stampa: INGRAF, Ora
Reg. Trib. di Bolzano n. 13 del 18.10.2012
Direttore responsabile: Werner Pescosta

Nr. 26 • jügn 2023



Comun de San Martin de Tor • Str. Tor 25 • I-39030 San Martin de Tor
tel.: 0474 523 125 • fax: 0474 523 475 • info@Comun.sanmartindetor.bz.it
PEC: stmartinthurn.smartinobadia@legalmail.it

Orars d'ofize: lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 • jöbia: 14:00- 18:00

Inom	Dis d'udiënza	Telefon
Roberta Comploj (secreteria)	lönesc- vëndres: 08:15- 12:30 • jöbia: 14:00- 16:00	0474 524 372
Monika Clara	lönesc- jöbia: 08:00- 12:30	0474 524 378
Veneranda Colz	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 • jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 370
David Costabiei	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 • jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 377
Mauro Crepaz (tecnich de Comun)	mertesc: 10:00- 12:30	0474 524 379
Karin Deiacò	lönesc- jöbia: 08:00- 12:30	0474 524 376
Margit Devall	lönesc, mertesc, jöbia y vëndres: 08:00- 12:30	0474 524 370
Verena Ferdigg	lönesc- jöbia: 08:15- 12:30 • vëndres: 08:15- 12:00	0474 524 369
Carlo Piazza	lönesc- vëndres: 08:00- 12:30 • jöbia: 14:00- 18:00	0474 524 375
Karlheinz Rubatscher	lönesc- vëndres: 08:00- 12:00	0474 523 125
Reinhold Sorá y Hanspeter Graffonara (lauranc de Comun)	da abiné tres zelular lönesc- jöbia: 07:30- 12:00 y 13:00- 17:00 vëndres: 08:00- 12:00	348 70 43 049

Impressum:

Nr. 26 • jügn 2023

La plata vëgn dada fora dal
Comun de San Martin de Tor.
Registrada pro le Tribunal de Balsan 13/2012.
Responsabl do la lege dla stampa é Werner Pescosta.
Grup de laur: Stephan Ploner, Giorgio Costabiei,
Sara Clara, Luca Rizzo.

Stamparia: INGRAF, Zona artejanala Nord 7, Auer,
Tel. 0471/802121, info@ingraf.bz.it

Le **proscim sföi d'informaziun dl Comun** gnará
publiché **de dezëmbër 2023**.

Uniuns o porsones che oress publiché val',
dess ti mené le material a Stephan anter le
01.11.2023: stephanploner@gmail.com o
se lascé adintëne pro valgügn dl comité de
redaziun

(Giorgio Costabiei, Sara Clara, Luca Rizzo)

Laurs y deliberes dl Consëi de Comun (01.12.2022 - 31.05.2023)

Les deliberes che á ma da nen fá cun chestiuns porí tecniches (variazions de bilanz, retifiches y i.i.) ne vëgn chiló nia publicades.

Sentada di 29.12.2022

Al é gnü aprové le bilanz de previjiun di grups di stödafüch di 3 paisc.

Al é gnü aprové le regolamënt, les alicuotes y la detraziun dla cuta de comun IMI por le 2023.

Al é gnü aprové la mudaziun dl plann comun al por le teritore y la contrada che reverda la trasformaziun de n toch de strada provinciala te bosch y strada comunala C (p.d.t. 1962/29, 1962/2, 1981/4 C.C. San Martin de Tor).

Al é gnü aprové les tarifes por le sorvisc "pagoPA" por l'ann 2023.

Al é gnü aprové n mudamënt ala planta organica dl personal dl Comun.

Al é gnü aprové le documënt DUP 2023-2025.

Sentada di 27.01.2023

Al é gnü aprové na mudaziun al articul 5 dl regolamënt comun al por le frabiché.

Sentada di 28.03.2023

Al é gnü aprové le proiet esecutif por la costruziun de n resservar por l'ega da bëre y por dortoré sö les condütes sön Tor por na spëisa preodüda de 830.744,18 euro.

Sentada di 27.04.2023

Al é gnü aprové le cunt consuntif dl Comun por l'ann 2022.

Al é gnü aprové les mudaziuns al bilanz de previjiun y ajorné le documënt unich programatich.

Al é gnü aprové la mudaziun dl bilanz 2023-2025 y fat fora olá che l'avanz de aministraziun 2022 pó gní adoré.

Al é gnü aprové le cunt consuntif di grups di stödafüch di trëi paisc.

Laurs y deliberes dla Junta de Comun (01.12.2022 - 31.05.2023)

Les deliberes che á ma da nen fá cun chestiuns porí tecniches ne vëgn chiló nia publicades.

Sentada di 06.12.2022

Al é gnü inciarié la dita Checks spa da controlé i implanc de proteziun cuntra le tonn söi frabicac de Comun por indöt 2.800,00 euro + CVA.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs

y materiai che jô debojëgn, por indöt 6.700,70 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Mischí Michele da surantó la direziun di laurs y le coordinamënt dla segurëza pro i laurs de costruziun dl tretuar da jí sön Tor por indöt 21.790,32 euro.

Al é gnü fat fora da ti surandé ala secreteria de Comun l'inciaria da coordinadëssa di laurs publics y da aumenté süa idenité de 0,1 punc.

Sentada di 12.12.2022

Al é gnü fat fora de integré l'inciaria al injinier Hartmann Campidell por le renovamënt dles condütes dal'ega sö Antermëia, cun na soma de 2.078,38 euro por la direziun di laurs y le coordinamënt dla segurëza.

Al é gnü fat fora da ti surandé i laurs por la costruziun dl tretuar che vá sön Tor ala dita Nordbau Peskoller srl por indöt 375.160,46 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 2.460,88 euro.

Sentada di 23.12.2022

Al é gnü fat fora da ti conzede n contribut straordinar de 24.850,00 euro ai stödafüch da Lungiarü por cumpré na gran löm por archirides.

Al é gnü fat fora danü y aprové les tarifes 2023 por l'ega da bëre, por dé jö le ciomënt y por la desgorta dles eghes pazes.

Al ti é gnü conzedü n contribut straordinar de 15.000,00 euro al Consorzi Antermëia por la revijiun straordinaria dl lift y por laurs de manutenziun pro l'implant da fá nëi y pro le iat dala nëi.

Al é gnü inciarié l'injinier Hartmann Campidell da arjigné ca la relaziun tecnica por le renovamënt dla conzesciun

dal'ega da bëre sön Börz y por la conzesciun dl'ega da bëre sö Mirí por 11.419,20 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Michele Mischí da surantó la direziun di laurs y le coordinamënt dla segurëza y da arjigné ca n proiet de varianta por la architada dla coriera sö Mirí por indöt 9.064,94 euro. Al ti é ince gnü surandé la direziun di laurs y le coordinamënt dla segurëza por i laurs de sistemaziun dla strada Santa Lizia a Lungiarü por 12.021,16 euro.

Al é gnü fat fora da cumpré dala dita Amonn Office srl deplü stampantes por les scolines da San Martin, Lungiarü y Antermëia por indöt 10.174,80 euro.

Sentada di 29.12.2022

Al é gnü inciarié la dita Chiocchetti Luigi da condüje demez le ciomënt (spidl, bossi, plastiga, tetrapak y cartun) tran le 2023 por indöt 18.700,00 euro. Al ti é ince gnü surandé le laur da cöie adöm y condüje demez le ciomënt biologich por 29.700,00 euro.

Al é gnü inciarié la dita Hamman GmbH da puzené la condüta dal'ega a Antermëia por 10.113,80 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 1.499,65 euro.

Al é gnü aprové les domandes de contribut por le sostëgn dl'ativité economica artejanala y comertziala por le 2021. La soma totala di contribuc dá fora é de 11.017,00 euro.

Sentada di 12.01.2023

Al é gnü stlüt jö na convenziun cun la nodadoia da Raiscia cun chëra che i zitadins dl Comun de San Martin pó jí a nodé a n miú prisc. Le cost dla convenziun é de 6.437,94 euro.

Al é gnü aprové la gradatöra 2023 definitiva por avëi azes al frabiché alisiré.

Al é gnü inciarié le geometer Mauro Crepez sciöche tecnich de Comun por l'ann 2023 por na soma de 55,00 euro al'ora.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 11.573,08 euro.

Al é gnü inciarié la dita Ecocenter spa da analisé l'ega da bëre tles condütes dal'ega por indöt 2.157,94 euro.

Sentada di 18.01.2022

Al é gnü cumpré dal Consorzi Agrar materiai por i lauranc de Comun por le 2023 por 1.830,00 euro.

Al é gnü inciarié l'architët Giuseppe Nagler da arjigné ca n proiet de fatibilitè tecnica-economica por la realizaziun de

n zënter cultural ite n chi Pinis a San Martin por 20.935,00 euro. Pro chësc proiet se tratera de n proiet PNRR.

Sentada di 27.01.2023

Alé gnü inciarié deplü dites da condüje adalersch patüc da mangé por le sorvisc de refeziun por na soma de 24.600,00 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojegn, por indöt 2.244,61 euro.

Al é gnü fat fora da ti vëne 40 m² dla p.d.t. 65/1 a Moling Paola, Zingerle Arthur, Zingerle Stefan y Zingerle Barbara por indöt 12.000,00 euro.

Sentada di 03.02.2023

Al é gnü inciarié la dita Inewa Consulting da laoré fora n plann dla löm por le Comun da San Martin por 5.124,00 euro.

Al é gnü nominé la comisciun d'éjam por tó sö personal de Comun.

Sentada di 10.02.2023

Al é gnü partí sö 1.719,00 euro che é gnüs trac ite cun les autorizaziuns da jí a fonguns a deplü vijinanzas por le mantegnimuent de strades desvalies.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs

y materiai che jô debojegn, por indöt 1.826,02 euro.

Al é gnü fat fora da ti dé 12.947,54 euro ala ARA Pustertal AG sciöche cuota dl Comun da San Martin por le finanziaimënt de deplü proieci por la desgorta dles eghes pazes.

Al é gnü inciarié la dita Gies srl da laoré fora la contabilité econmica y patrimoniala dl Comun por i agn 2023-2025 por na soma de 6.606,30 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Michele Mischí da laoré fora n proiet y da surantó la direziun di laurs por la sistemaziun y l'asfaltadöra de deplü strades d'azes ai lüsc da paur por 11.717,51 euro.

Al ti é gnü surandé na parzela por le frabiché alisiré tla zona d'espansiun *Tlisöra dl Trogher 2* a Lungiarü a Sorá Ivan.

Sentada di 17.02.2023

Al é gnü fat fora de paié 23.500,00 euro sciöche na pert dles spëises por la Ciasa de Palsa de 4 porsones che á chësc dërt.

Al é gnü paié fora le contribut de 5.368,00 euro al Consëi de Formaziun.

Al é gnü inciarié la dita Fireservice da controlé i destödadás ti frabicac de Comun por i agn 2023-2025 por indöt 1.649,93 euro.

Sentada di 24.02.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojegn, por indöt 1.486,58 euro.

Al é gnü aprové le proiet esecutif por le mioramënt y l'asfaltadöra dles strades d'azes ai lüsc de Col, Grones y Pecëi a Lungiarü por na spëisa preodüda de 249.910,76 euro.

Al é gnü aprové le proiet esecutif por le mioramënt y l'asfaltadöra dles strades d'azes ai lüsc dl Cajer, Planac, Frëina-Mirí, Graffonara-Ploner, Valbuna, Bastian, Iachin y Ustí Vedl por na spëisa preodüda de 249.931,66 euro.

Sentada di 09.03.2023

Al é gnü stlüt jö n contrat cun la dita Amonn Office por la manutenziun dles stampantes ti ofizi de Comun y tles scolines por i agn 2023-2025 por indöt 11.741,58.

Al é gnü invié ia la prozedöra de espropriaziun di terac por la zona d'espansiun C1 *La Curt* a Antermëia.

Sentada di 16.03.2023

Al é gnü inciarié l'injinier Egon Pescollderungg cun le coordinamënt dla segurëza pro i laurs de istalaziun de n implant fotovoltaich söi frabicac dles scores da Antermëia, Lungiarü y San Martin por 7.543,02 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojegn, por indöt 1.812,12 euro.

Sentada di 16.03.2023

Al é gnü inciarié l'architët Ivo Clara da lauré fora n proiet de varianta por ingrandí le frabicat tla zona sportiva a Antermëia por 1.586,00 euro.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl y sas da romené sö y condüje demez la giara che é gnüda sciurada d'invern söles strades y plazes de Comun por na soma de 20.000,00 euro.

Al é gnü aprové le plann d'aziun por smendrí l'incuinamënt dales löms y por le sparagn energetich. Al é gnü fat fora da adegué l'iluminaziun publica dles zones sportives y dl paiun a San Martin.

Sentada di 28.03.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojegn, por indöt 1.693,84 euro.

Al é gnü inciarié la dita A. Clara cun laurs de otimisaziun dl implant da scialdé dla ciasa de Comun y dl frabicat dles scores por la soma de 21.509,82 euro.

Al é gnü inciarié le stüde Dejaco+Partner da Porsenú da lauré fora n proiet esecutif por l'adeguamënt dla zona sportiva Pradel por 13.062,30 euro.

Al é gnü inciarié la dita Nagá da la Val da baraté fora 3 portes d'entrada dla ciasa de Comun por 25.565,09 euro.

Al é gnü inciarié l'injinier Egon Pescollderungg cun le coordinamënt dla segurëza pro i laurs de istalaziun de n implant fotovoltaich söla ciasa de Comun por 1.547,94 euro.

Al é gnü inciarié la dita Naturholz NGR da fá sö danü na si por la proteziun dales lovines sö Ví a Lungiarü por 44.366,52 euro.

Al ti é gnü paié la soma de indöt 7.260,00 euro a deplü scores por curí les spëises de gestiun dl ann de scora 2022/23.

Sentada di 06.04.2023

Al é gnü fat fora da ti vëne zirca 20 m³ de lignan che é gnü taié jön Tle da pinch ala dita Holz Reiter Salzburg.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojegn, por indöt 3.442,84 euro.

Sentada di 20.04.2023

Al é gnü fat fora da ti paié 1.304,68 ala scora de musiga da Bornech sciöche cuota de partezipaziun ales spëises da pert dl Comun de San Martin por l'ann 2023.

Al é gnü aprové la gradatöra dles domandes por podëi cumpré terac tla zona produttiva Vila 2 a Lungiarü.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl & sas da realisé 2 strëntöres söla strada Pinis sciöche limitaziun de velocitè por indöt 8.025,77 euro.

Sentada di 05.05.2023

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojegn, por indöt 5.582,24 euro.

Al é gnü inciarié la dita myWarm Italia srl da balanzé fora l'implant de scialdamënt dla ciasa de Comun y dl frabicat dla scora a San Martin por na soma de 48.727,61 euro.

Al é gnü fat fora de baraté n toch de grunt de proprietè dl Comun cun Marino Verginer tla localitè Restalt.

Al é gnü stlüt jö na convenziun por l'ann 2023 cun la dita Giovacchini soc.coop. da Balsan por la manutenziun dl software de gestiun dles presënzes dl personal de Comun por 494,10 euro.

Al é gnü cumpré dala dita Bauholz material da dortoré sö le clander dl tretuar Tle da pinch por 6.433,06 euro.

Al é gnü inciarié le geometer Patrick Lechner da arjigné ca n plann de frazionamënt por cumpré n toch de terac por la

realisaziun de na plaza da mëte jö i auti ite a Pares a Lungiarü.

Sentada di 12.05.2023

Al é gnü fat fora da surantó na pert dles spëises por fá sö le tru da jí da Picolin sön Col Cöce che gnará realisé dal Ispetorat Forestal. La pert dl Comun fej fora 17.500,00 euro.

Al é gnü fat fora da ti conzede un n post dla Ciasa di pici al Comun da La Val dai 01.06. ai 30.09.2023.

Al é gnü inciarié la dita Graber STP da Porsenú da arjigné ca n plann de evacuaziun por les scores y les scolines y por la ciasa de Comun por 3.172,00 euro.

Al ti é gnü surandé deplü inciaries a dites por de pici laurs y materiai che jô debojëgn, por indöt 5.593,27 euro.

Al é gnü fat fora da fá para pro la candidatöra sciöche raiun Leader dla Val de Puster tla perioda 2023-2027.

Sentada di 18.05.2023

Al é gnü inciarié la dita Geo3 da Porsenú da valuté dal punt de odüda geologisch le raiun olache al é gnü jö la roa jön Pradel por na soma de 1.395,68.

Al é gnü paíé 2.286,70 euro ala Comunité Comprensoriala Val de Puster sciöche cuota dl Comun da San Martin por i cosc dl Regional Management y CLLD

Dolomiti Live por la perioda 2021-2027.

Al é gnü inciarié Stephan Ploner da surantó la redaziun, l'impaginaziun y le coordinamënt dla stampa dl sföi de Comun por le 2023 por 1.320,00 euro + CVA a ediziun. Le sföi de Comun gnará stampé y mené fora dala dita Ingraf por 1.849,12 euro a ediziun.

Al é gnü inciarié la dita Verginer Bau srl & C. sas da mëte sö döes stanges por systems de videosorvelianza dl trafich a Lungiarü y a Picolin por 16.526,49 euro.

Laurs che é gnüs stluc jö y portá inant ti ultimi mëisc



Le tretuar da jí sön Tor é garaté. Le Museum Ladin y la Val dl'ert ciafa insciö plü valüta. Ince la segurëza sön strada é insciö garantida. Por chësc proiet án ince ciafé n bel contribut dala Provinzia. Dër bel dilan al Assessur Daniel Alfreider



Ite en Chi Pinis é gnü metü sö da pert dla Cooperativa Turistica de beles baraches por i mituns.



Al é gnü realisé döes strentöres ite en chi Pinis. Insciö sperun da limité le jí massa debota y da garantí na majera segurëza.



I rüs da Seres y Plunsara é gnüs dortorá sö da pert dla Provinzia



Le punt da Rù Fosch y chël da jí sön Juvel é gnüs fac sö danü, do che ai é gnüs desdrüc dales rogossies di 05.08.2022.

Ince ita dala Plaza dai auti a Pares é gnü fat laurs por garantí na na majera segurëza.



I ombolc dla Val Badia s'á incunté cun i Ofizi por les strades dla Provinzia por ciafé na soluziun por la strada dla Val Badia



A Antermëia él gnü fat sö danü le mür y la si danter cortina y scora.



Al vëgn chirí adöm cun i Ofizi dla Provinzia na soluziun por la roa Juvel



Al gnará asfalté deplü toc dla strada da Ju



I dependënc de Comun che é jüs n ponsiun ti ultimi agn adöm ai 3 ombolc di ultimi agn.

Festa de comié por i dependënc che é jüs n ponsiun.

Le Comun á organisé na picia festa de comié por i dependënc che é jüs n ponsiun ti ultimi agn. Al é sté n pice sëgn de ringraziamënt y na bela ocasiun por sté adöm a sla cunté.

L'Aministrasiun de Comun ti dij a inom de döta la popolaziun n gran dilan a Gottfried Zingerle, Carlo Clara, Renate Tatz y Monica Adang por le sorvisc fat ala comunità, y ti aoda döt le bun por le dagní.

KFS - na sènta nòia a San Martin

Ai 27 de forá é gnü metü sö na sènta dl “Katholischer Familienverband Südtirol- KFS” ince tl Comun da San Martin. Nü umes dles trèi fraziuns s’á metü a desposiziun por sté ite tl comitè : Ester Moling (presidènta), Christine Ferdigg (vize- presidènta), Sandra Clara, Verena Obojes y Nicole Nagler por Lungiarü, Kathrin Schönegger y Sofia Moroder por Antermèia, Michaela Spisakova y Silke Pescoll por San Martin.



Le comitè dla KFS da San Martin: d.m.c.: Michaela Spisakova, Schönegger Kathrin, Sofia Moroder, Ester Moling, Verena Obojes, Angelika Mitterutzner (presidènta KFS Südtirol), Ingrid Agreiter Oberparleiter (surastanta dl KFS raiun Bassa Val de Puster) Silke Pescoll, Manuela Unterthiner Mitterutzner (assistènta spirituala dl KFS), Nicole Nagler y Christine Ferdigg.

Le fin de chèsta uniun é dantadöt da ti jí do ai bojègns dles families y da les sostigní por che are se stais bëgn te nosc Comun. Cun ativités de tèmپ lède, referac, cursc, mësses y val’ picia festa o jita sperunse ince da fá rovè adöm les families dles trèi fraziuns, che é gonot en pü’ partides sö por gauja dles lontananzes di paisc.

Te chisc pröms mëisc d’ativité s’á le KFS da San Martin bele dassènn dé da fá : sciöche pröma cossa é gnü metü da jí n pice “concur” tles scores elementares y scolines por ciafé n bel dessègn da mëte pro le logo dl KFS. Dan Pasca é spo gnü organisé n domisdé por pastelné üs da Pasca de lègn. La partezipaziun é stada dër grana, insciö án te vigni paisc podü taché sö de bi üs sön n lègn y abelí i paisc dl comun.

Ala fin de aurí é gnü le cogo Alex Kaltenhauser che á tigní dui cursc da cujiné a Antermèia y a Lungiarü. Les partezipantes á imparé da fá de pici “snacks” sagns y scèmpli, por pici y gragn.

Dai 14 ai 21 de ma é sté l’edema dles families, olache le KFS á sambègn ince orü dé so contribut. Al é gnü organisé n danmisdé por geniturs y sü pici tl local di jogn a Antermèia, cun café, turta y jüc. Ai 18.05 é sté n referat dër interessant sura “Emotionelle Erste Hilfe” cun Iris Pitscheider y Sonia Insam tl Istitut Ladin a San Martin. La manifestaziun plü grana é spo stada la domènia ai 21.05 a Lungiarü : por festejé la uniun nòia é gnü organisé na mëssa y spo na picia festa por les families, cun griliada, jüc y musiga sön le ciamp dla segra. Le tèmپ á por fortuna ince daidé, insciö é sté n bel de en compagnia.



I üs da Pasca de lègn che é gnüs arjigná ca tratan le domisdé da pastelné



*N valgönes mitans depëntes sö
tratan la festa de inauguraziun dl KFS*

Tröpes é les ideas por le dagní; le comité é motivé y spera inant sön na gran partezipaziun. Fá para a chëstes manifestaziuns pó düc chi che ó, ince nia dl comun da San Martin : umes y peri, families te dötes sües formes, lâs y neni, mituns y jogn, ères y èi che ó mostré süa solidarieté cun les families y düc chi che al ti stá a cör la tematica dla familia.

Cun 15, 00 euro por familia al ann ne ti dán nia ma n contribut ala uniun, mo an á ince deplü vantaji a nivel provincial, p.ej. formaziun y consulënza a n bun prisc o debann, reduziuns por les manifestaziuns tla Ciasa dla Familia sön Ritten y te deplü botèghes. An ciafa ince le foliet "FIS- Familien in Südtirol".

Por ester mèmber pón tó sö contat cun valgügn comité dla sènta da San Martin o ince sön la plata internet dla uniun sot a www.familienverband.it o tres l QR Code chiló dessot.



FAMILY DIRECT Sorvisc de consulënza nü

L'oferta é ponsada por dötes les generaziuns tles situaziuns desferèntes de vita. Stress, conflic tla relaziun, cosses che pësa söl laur, contesc soziai, familia o ince maratia se damana na consulënza, n aiüt. Family direkt pîta sön domanda consulënzes telefoniches te na manira dër spontana o ince consulënzes personales tl dër momënt. Personal cualifiché (psicologs, pedagogs y consulënc familiars) se tól tèmپ (danter 30 y 45 menüc) por Os. Èi ne pó nia cunté inant cosses, ai é sotmetüs al socrèt profesional. La consulënza é debann. Sce les porsones che se oj a chësc sorvisc adora deplü sostëgn, él le personal dl Consultore familiar che dá inant i contac di sorvisc plü adatá por gní fora dla ria situaziun.

I termins pó gní tuc online sot a
www.familydirekt.it o al **0471 155 0900**

Orars:

- dal lönesc al mercui dales 10.00 ales 12.00 por telefon, zënza prenotaziun
- dal lönesc al mercui, domisdé, te 10 posc te Südtirol cun prenotaziun (ince a Picolin tl Raiun Sozial Val Badia 3° alzada) consulënza personala, por telefon o ince videoonline.



Musiga da San Martin Tröpes emoziuns y n konzert garaté



En festa dla uma ai 14 de ma á la Musiga da San Martin de Tor albü l'onur da porté dant so konzert d'aisciöda dan da n salf plëgn jënt. Surandades cater onoranzas pesoces y n reconescimënt a Sepl Pezzej, che á mené la bachëta pro so ultim konzert d'aisciöda.

Trëi mëisc intensifs, tröpes proes, n gran impëgn y buna orenté da pert di musicontri á lascé garaté le konzert d'aisciöda dla Musiga da San Martin de Tor, che s'á lascé aldí en domënia ai 14 de ma sot ala bachëta de Sepl Pezzej. An á podü aldí n program te döes perts, la pröma pert cun toc solisc impegnatifs al clarinet, fabló transversal, eufonium y saxofon y la secunda pert cun melodies plü modernes y da sbunf, toc vís y ritmics.



Trëi jones nöies

En chësta sëra á la Musiga ince podü presenté trëi jones nöies tla uniun – dötes da San Martin: la musicontra Noemi Tschaffert che sona le fabló transversal y les döes snaidighes marcatëndres Maria Planatscher y Chiara Ploner. I ti dijun bele danfora dilan y ti audun tröpa ligrëza y sodesfaziun pro la musiga.

Cater mëmbri d'or: na vita por la musiga

Do la pröma pert dl konzert él gnü partí fora cater onoranzas de gran valüta. Le portabandira Albert Costabiei á podü pié do cun gran ligrëza l'onoranza d'or por 40 agn d'ativité pro la Musiga; implü podunse festejé bëgn trëi musicontri che é da 50 agn lapró. Cun onur, ligrëza y n gran aplaus ti él gnü surandé la gran onoranza d'or a Sepl Clement che sona la posauna, sciöche ince ai fredesc Franz y Giovanni Ploner, che sona respetivamënter le tenor y la trumba. Ai onorá ti él gnü dediché la bela polca "Ein Leben lang", por avëi arjunt chësc bel travert y sciöche dilan por l'impëgn y la lezitënza te düc chisc agn. A vëi döt le bun y inant tröpa ligrëza y sodesfaziun da soné y cun la musiga.



Sepl 30 agn dirighënt - Katrin surantol

Le concert é sté particular y emozional dantadöt ince por Sepl Pezzei, che festejëia en chësc ann i 30 agn d'ativité da dirighënt. Bele de merz ál podü pié do la crusc de mirit d'arjënt y ince pro le concert d'aisciöda ti unse fat na sorpresa, olache i ti un scinché na bela caricatöra. N gran dilan por döt ci che al á fat te chisc agn, cun tan de pasciun, amur, lezitënza y savëi. Dër sintides é stades sües parores al publich, olache al á rengrazié musicontri y mëmbri, le president da sëgn y chi da denant, i consëis, le publich y sambëgn ince la familia por le sostëgn che al á ciafé. Te chisc agn s'ál dé jö cun corp y anima por la musiga, fajon garaté ann por ann l'ativité dla uniun.

Por Sepl él sté l'ultim concert d'aisciöda, deache cun la fin de chësc ann darál jö la direziun. Pro le concert d'aisciöda ál bele podü presenté cun gran ligrëza la musica contra che surantolará tl dagní la bachëta dla Musiga da San Martin: ara se trata dla jona Katrin Zingerle, che metará tosc man da fá i cursc aposta che ara adora.

N dilan por le bun garaté

Le concert á dër plajü y le publich é resté entusiasmé dales beles melodies sonades y dai toc chiris fora. La Musiga da San Martin oress rengrazié duc chi che á contribuí a val' manira por le garaté dl concert. N dilan particular al publich por le bel aplaus, a duc i familiars y compagns dla Musiga y ince a chës porones che sostëgn la uniun cun le 5‰. N gran lalt ti vá a nosc dirighënt che s'á insigné ite le program, cun tröpa preparaziun, impëgn, ince paziënza y dantadöt la ligrëza che al s'á trasmetü por rové bun a chësc travert. Rengrazié orësson en particular nosc president Ivo Clara y döt le consëi por le laur y la gran organisaziun. Nia inultima ti vá l n dilan a vigni musica contra y musiconter por la lezitënza y l'impëgn ti ultims mëisc.

Ativité fora por l'ann

A Balsan en ocasiun di 75 agn dla Uniun dles Musighes dl Südtirol (Verband Südtiroler Musikkapellen), á la musiga podü porté dant na bela show da marcé empü particulara cun de vigni sort de figöres che á fat parüda y á dër plajü al publich. Cun gran impëgn y tröpes proes da marcé eson stá bugn da fá garaté na bela show.

Do na picia palsa vá la musiga bele inant cun l'ativité fora por l'ann: les döes prozesciuns dles Antlés y Festa dl Cör de Gejú, Segra d'Antermëia, en valgügn conzerc fora por l'isté ti trëi paisc, n concert a La Val, n concert foradecá a Auer, na defilada en ocasiun da gní de munt a Selva di Ciadura, na noza de musica contra y na mëssa te dlijia a San Martin abelida dala musiga y sambëgn na bela jita.

A s'odëi fora por l'isté! Viva la Musiga da San Martin!





Stimá amisc dla formaziun y dla cultura,
stimades uniuns y istituziuns!

Le Consèi de Formaziun mèt bele a jí da 20 agn incá na bela ativité de formaziun, dilan ince ala bona colaboraziun de tröpes uniuns y istituziuns.

Da mète a jí chësta ativité á le Consèi de Formaziun dagnora ciaré da tigní dan dai edli les döes priorités plü importantes:

- sensibilisé y sostigní dötes les ativités che á da nen fá cun formaziun y ajornamënt, dessigü dër importanc te n tēmp olache döt se müda dër snel;
- coordiné y reclamisé les ativités de formaziun cun la publicaziun de n calēnder dles manifestaziuns

Y propi por coordiné tres damí les ativités y evité ch'al vëgnes organisé deplü referac o manifestaziuns le medemo de, él da n valgügn agn incá le portal (o sit internet) **www.manif.it** che é de chësc vers n stromēnt che pó dër daidé. Al é ince gnü realisé na APP aposta che vignun pó se descarié jö debann söl zelular.

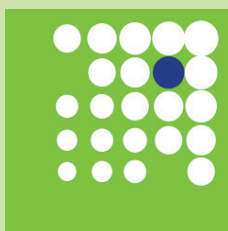
Porchël oressi invié düc i interessá da ciaré ite te chësta plata, por se fá plü saurí da ciagé na data por na manifestaziun, o ince por ciagé plü saurí manifestaziuns interessantes y atuais.

Dl Consèi de Formaziun fej pert chëstes porsones, cun chères che podëis tó sò contat por postes y informaziuns:

- Sara Clara- presidēnta
- Susi Talmon- vizepresidēnta
- Heinz Videsott
- Miriam Clara
- Dennis Schanung
- Monica Trebo
- Gotti Trebo

I oress ince tó l'ocajun por invié dötes les uniuns, associazziuns y istituziuns interessades da dé jö sües postes por le program de formaziun. Dër bel DILAN!

Sara Clara
Presidēnta dl Consèi de Formaziun



Nodadoia a Raiscia

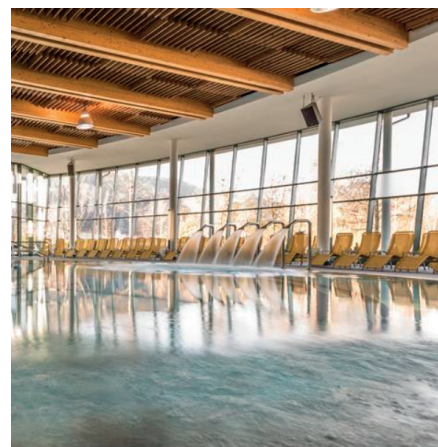
Le Comun á stlüt jö ince por le 2023 na convenziun cun le Cron4 a Raiscia:

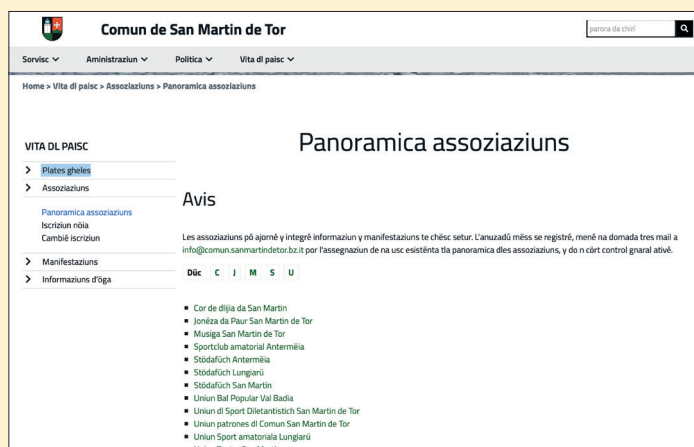
I zitadins dl Comun de San Martin ciafa le 10 % de sconto sön le prisc d'entrada por porsones singoles y le 20% de sconto sön le prisc d'entrada por families (almanco un n genitur y un n möt)

La reduziun dl prisc vél sides por entrades singoles che ince por abonamēnc sciöche chertes por döt l'ann o chertes a punc. Por jogn y jēnt de tēmp che ciafa bele na reduziun dl prisc, vél ince chësta aziun ciamó lapró.

Le sconto vel ma por la nodadoia, y nia por saunes, massaji y i.i.

Le sconto dl 10% sön le prisc de entrada vel ince por la nodadoia alaleria a Bornech.





Iscriziun dles uniuns söla plata internet dl Comun

Söla plata internet dl Comun, sot a vita dl paisc- associazziuns, éel vigni uniun de nosc Comun che é periada da se scrí ite dón dant i dac damaná. Insciö sarál meso da avèi tres na lista dles uniuns ajornada.

Por deplü informaziuns pón telefoné te Comun.



Baié dëida, scrí ince L'Assistënza al telefonn dla Caritas é tres da abiné

Le sorvisc de assistënza al telefon dla Caritas é tres a desposiziun dles persones te situaziuns de crisa. Podèi baié o scrí de sües preocupaziuns y tèmes por telefon o online é na liberaziun. Dal atra pert dl telefon éel passa 90 voluntars che á fat na formaziun intensiva aposta por s'arjigné ca a chësc compit.

Cherdede sö sce i orëis baié cun zacai, sce i se sintis susc, arbandoná o nia capis. Sc'i èis tèmes o sèis te na crisa esistenziála o sc'i adorëis madër valgügn da s'la cunté.

I sun da abiné tresfora, 24 ores sön 24 y vigni de dl ann al numer de telefonn **0471 052 052** o online sot a www.telefonseelsorge-online.bz.



Osta firma söla detlaraziun dl davagn: por Os debann y por nos n gran sostëgn

Pro la detlaraziun dla cuta podëise destiné le 5 pormile y daidé insciö da curí na pert dles spëises che les uniuns á ia por l'ann. Por os ne comporta chësta destinaziun degun cost implü; al é ma da dé dant nosc codesc fiscal y da sotescri:

Stödafüch da San Martin - codesc fiscal 92009210219

Stödafüch da Lungiarü - codesc fiscal 92009030211

Stödafüch da Antermëia - codesc fiscal 92009180214

Musiga de San Martin de Tor - codesc fiscal 81009430216

Crusc Blanca - codesc fiscal 80006120218

Personalit s d'Anterm ia che vir foradec 

Da Anterm ia a N ia Ladina

Lukas Zingerle



Co aste pa inom y ol  vireste pa?

I    inom Lukas Zingerle y i viri a N ia Ladina (Welschnofen).

Dan da tan d'agn este pa bele j  demez da Anterm ia?

I sun j  demez da Anterm ia dan da 5 agn.

Ci fejeste pa a N ia Ladina?

I feji le verdabosch pro le demane provincial olache al alda ince lapr  la si ia dla provinzia.

Ci te mancia pa depl  de to paisc nad ?

De mi paisc nad  me mancia sig  i compagns, mia familia y samb gn ince le lingaz ladin.

Tan gonot v gneste pa a Anterm ia?

Deache al n   nia tan dalunc v gni pl  o manco vigni secundo fin dl edema ind  a Anterm ia. Al dep nn ince n p ch sce i   sorvisc pro la Crusc Blanca sides a Al Plan che chilo Welschnofen o sce i m ss laur  le fin dl edema.

Mineste da gn  ind  zoruch a vire n bel de?

Al me s  d r ri da respogne a ch sta domanda pur depl  motifs. Da un n vers poi chilo laur  d r tr p tla nat ra y a tr p da f  cun salvarjina, laurs de bosch y l'industria dl lignan. Le post   ince d r bel y la j nt d r acoli nta. Dl ater vers resta la ciasa tres le daciasaolache an   chersci s s  y a ch ra che an resta tres d r tac . Sciöche la situaziun   al mom nt n'  mi dagn  nia a Anterm ia. Mo i viri n p ' do le moto de mia l  : "An m ss la t  sci ch'ara v gn".

Ci te recorda pa to paisc tl post olache te vires s gn?

Un di motifs ciodi che i   chir  fora Welschnofen sciöche post de laur   st  che les munts y i bosc me recorda d r mi paisc. Le Rosengarten y le Latemar fej, sci ch ince P tia, b gn d r impresciun, dantadöt sc'an vir a pe de chisc.

V igun le paisc y la popolaziun de to paisc atram nter sce an vir demez?

Le paisc y la popolaziun ne v ighi nia atram nter sc'i viri demez deache i   la fortuna ch'i ne sun nia d r dalunc o d r di demez.

 na na cossa che te os ti d  ala popolaziun dl Comun da San Martin:

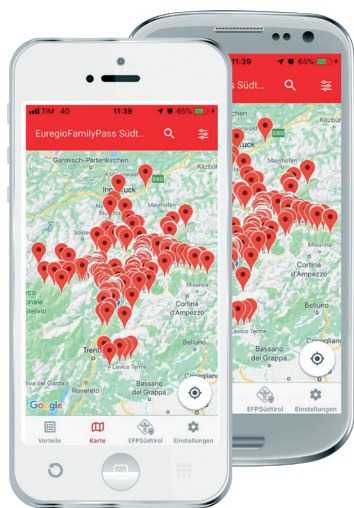
Ala popolaziun dl Comun da San Martin oressi ti d  ch'ara dess ester capaza dl bel post ch'ara   da vire, da tign  ad m ince sura les fraziuns fora y i speri che i sun tres ind  b gnod  canch'i passi ia le Ju de B rz da j  a ciasa.

I jun sön Börz cun la coriera

Da 17.06. ai 08.10.2023 jará vigni ora na coriera da Picolin sön Börz

Ince en chësc ann gnarále garantí tratan i mëisc da d'isté vigni ora le colegamënt diret danter Picolin y Börz, pian ia dala staziun dl lift a Picolin. La coriera stá chita te vigni architada.

Al ti vëgn metü a cör a dōta la popolaziun da se anuzé de chësc sorvisc. Insciö sarál meso da desmendirí le trafich sön Börz olach'al sará chësc ann demanco posc da lascé l'auto.



FamilyApp Südtirol N gröm de vantaji tres dan man

Dilan a na App nöia é düc i vantaji dl EuregioFamilyPass da sëgn inant ince söl zelular. Da sëgn inant sarál ciamó plü saurí da ciafé les reduziuns tles botèghes y tles strotöres de Südtirol.

Tres na mapa iterativa y na funziun de archirida, él dër saurí da chirí i vantaji. Implü él meso da ciafé les botèghes o les infrastrotöres che pita i vantaji tla vijinanza dilan ala geolocalisaziun.

Tl dagní sarál ince la poscibilité da ciafé promoziuns y notizies diretamënter tres la App.

L'EuregioFamilyPass é gnü istituí tl 2017 sciöche mosöra de sostëgn ales families: dlungia l'abonamënt eletronic cun tarifes mëndres por la mobilité te Südtirol, pita le pas ince vantaji te botèghes y strotöres.

Deplü informaziuns söla App y le pas ciafon sot a: www.provincia.bz.it/familypass



Pütia a Istanbul

Le crëp simbol de nosc Comun é conosciü sura döt le monn.

Chësc retrat de Pütia é da ciafé a Istanbul, dan la basilica de Sant Antone.

Fá fűch alaleria é proibí!

Al é dèrt y bel che al vègn ciamó romené sò pra, pastöres, rampes, trus y bosc- mo ci che an ne pó nia fá é spo ti taché fűch a erba sècia, rames, bodiscres yii.

Chèsc é proibí dala lege provinziala nr. 8 di 16 de merz 2000. Chèsta dij plü avisa, che an ne pó nia borjé rames, erba sècia y de vigni sort de material biologich de plantes che röia adöm da romené sò nosta contrada.



Tuc fora da chèsta proibiziun é:

- le borjé material biologich te posc èrc, olache al ne é nia meso rové lapró cun na mascin (al ó impó tres ester la conzesciun dla Forestala);
- le borjé de plates che é dèr da tosser, sce ares é gnüdes detlarades insciö dal Sorvisc de Sconanza dles plantes dla provinzia (Landespflanzenschutzdienst der Abteilung 31)- sce al é n control, mèss la detlaraziun ester dan man da mostré sò;
- le borjé de material biologich tratan proes cuntra le medefűch da pert di stödafűch;
- fűch (Lagerfeuer), griliades o d'atri fűch tl cèrtl de tradiziuns y usanzas- le Comun á la poscibilitè da regolamenté chèstes ativités ti paisc;
- le borjé de material biologich canche al vègn romené sò pra y pastöres de lersc tla perioda di 1 de merz fina i 30 de jügn de vigni ann, dedò che al ti é gnü comuniché ala verda forestala de competènza.

Implü:

- Sc'al ess da gní fora n medefűch te bosch por gauja de n fűch nia autorisé, vègnel puní söl tru penal.
- La verda forestala pó a secunda dles condiziuns (p. ej. süta o vènt) autorisé o refodé le borjé de material biologich de plantes.
- Denant co borjé val', mèss i Stödafűch dl paisc y la zentrala da Balsan gní informá.
- Les strafunghes, che pó gní fates sc'al ne vègn nia tigní ite chèstes condiziuns, vá da 100,00 a 300,00 euro.

Refodam - cartun

Al vègn recordé che tles baraches dal cartun a Antermèia y Lungiarü pól ma gní sciuré ite **cartun y nia d'ater** (nia scarnüc dal lat, papir, foliec, prospec, retlams, folies sintetiches, stiropor y i.i.). Por avèi lerch deplü cartun tles baraches y ne messèi nia juté plü iadi al'edema les baraches cun n aumènt di cosc che vá a pèis de dúc, dess le cartun **gní lobrí adöm** y metü poscibilmènter te n'atra scatora de cartun.





Portina SPID tl Comun da San Martin

Da sègn inant pón ativé le
SPID te Comun

Le SPID é n Sistem Publich de Identité Digitala cun chëra ch'an pó se anuzé de deplü sorvisc dla Aministrazion Publica. Por deplü informaziuns pón consulté la plata internet

<https://www.spid.gov.it/>

Co fejon pa da ciafé le SPID

Por ciafé le SPID te Comun, mësson se registré online söla plata LepidaID sot al link <https://id.lepida.it/lepidaid/registra?0>, dé ite i datesc y ciarié sö i documënc che vëgn damaná (cherta d'identité, tessera sanitaria, mail y numer de zelular). Dedô mësson spo tó n apuntamënt te Comun por la prozedöra de reconescimënt.

An pó tó apuntamënt scrion na mail a veneranda.colz@comun.sanmartindetor.bz.it o cherdan sö te Comun al numer de telefon **0474/523125** tratan i orars d'ofize.



DESFIDADA CUN CÖR
**AL VËGN CHIRÍ
GENITURS AFIDATARS**

I chiriun families, pers o
porsones singoles che tól sö mituns
por n toch de so tru

Por informaziuns:

Team specialisé por l'afidamënt familiar

0474 412925 - anvertraung.affidamento@bzgpust.it



Bezirksgemeinschaft Pustertal
Comunità Comprensoriale Valle Pusteria
Comunità Comprensoriale Val de Puster

Racoiüda dl refodam da tosser 2023

Les racoiüdes de refodam da tosser (patris vedles, lac, öri, bossi de sprai, löms neon, medejines vedles, refodam che contëgn FCKW) gnará fates tl ann 2023 chisc dis dagnora dan le magazin di stödafüch:

04.07.2023:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00
Lungiarü dales 10.30 ales 11.30

17.08.2023:

Antermëia dales 14:45 ales 15:45

21.11.2023:

S.Martin dales 9.00 ales 10.00



Register dles abitaziuns convenzionades

Sot a chësc link ciafon le register dles abitaziuns convenzionades che pó ma gní afitades a jënt dl post a n prisc plü bas.

<https://civis.bz.it/it/temi/alloggi-convenzionati.html>



Und du? E tu?
coolcomma0.com

Glücksmomente
erleben mit
Voglia di
vivere con

0,0%

